MODE D'EMPLOI

Sans répondeur :

FX-7800
FX-7820
FX-7830

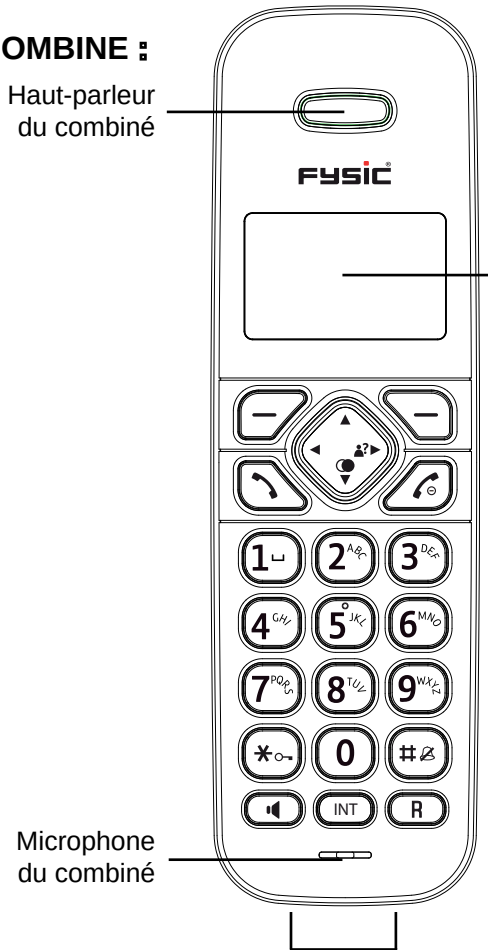
FYSIC®

Avec répondeur :

FX-7815
FX-7825

1 SOMMAIRE

1.1 COMBINE :


Haut-parleur du combiné
display, voir le paragraphe suivant
Microphone du combiné
Contacts de chargement, pour charger l'accu du combiné lorsque le combiné est déposé sur la base ou sur le support/chargeur

touches souples **:** exécutent l'instruction qui est affichée sur le display au-dessus de la touche concernée

touche de navigation 4-directions **:**
▲ touche vers le haut pour feuilleter dans les mémoires et les possibilités de paramétrage
◀ pour bouger le curseur vers la gauche afin de pouvoir faire une correction lors d'une mauvaise introduction d'un numéro ou nom
▶ pour ouvrir la mémoire de l'Affichage Numéro; ainsi que pour bouger le curseur vers la droite lors de l'introduction d'un numéro ou un nom
pour ouvrir le mémoire du dernier numéro; également la touche vers le ▼ bas pour feuilleter dans les mémoires et les possibilités de paramétrage

touche téléphone allumé **:** pour commencer une conversation téléphonique

touche téléphone éteint **:** pour terminer une conversation téléphonique; également pour désactiver le casque audio (tenir la touche enfoncée pendant 3 secondes)

clavier **:** pour choisir les numéros de téléphone; également pour introduire des noms et des numéros lors de la programmation

touche 0 **:** tenir la touche enfoncée pendant un court instant lors de l'introduction d'un numéro de téléphone afin d'ajouter un choix de pause

touche * (petite étoile) **:** touche fonction pour les téléservices également verrouillage des touches (tenir la touche enfoncée pendant un court instant)

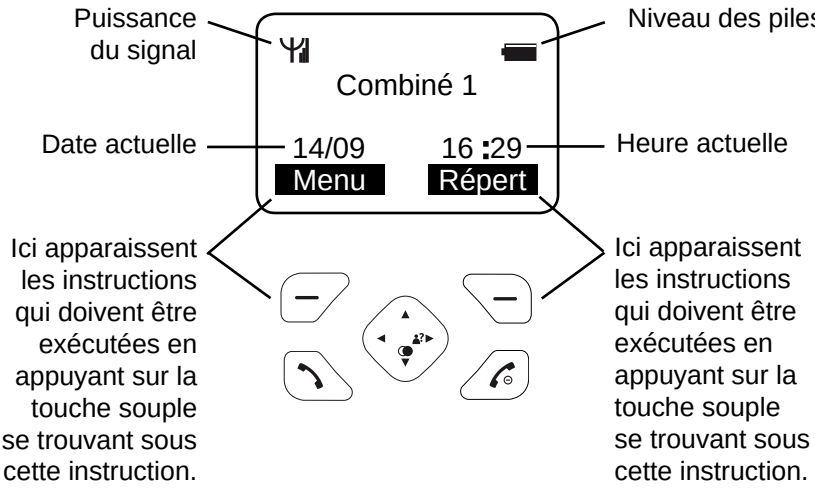
touche # (carré) **:** touche de fonction pour les téléservices, également touche sonnerie (tenir la touche enfoncée pendant un court instant)

touche haut-parleur **:** pour activer et désactiver la fonction haut-parleur

touche INT **:** pour effectuer une conversation interphone avec un autre combiné FX-78xx ou pour transférer des conversations (pour ceci vous devez posséder plusieurs combinés)

touche R **:** touche de fonction pour certains téléservices

1.2 DISPLAY :


Puissance du signal
Niveau des piles
Combiné 1
Date actuelle
14/09
16 :29
Heure actuelle
Menu
Répert
Ici apparaissent les instructions qui doivent être exécutées en appuyant sur la touche souple se trouvant sous cette instruction.
Ici apparaissent les instructions qui doivent être exécutées en appuyant sur la touche souple se trouvant sous cette instruction.

Les symboles suivants s'allument également dans le display :

Affiche la puissance du signal pour le signal de la base : : très bonne réception, bonne réception, réception raisonnable, pas ou très mauvaise réception, clignote lorsque le combiné est hors de portée de la base ou la base est désactivée

S'allume lorsque le téléphone est utilisé (également lorsqu'un autre combiné de la ligne téléphonique est utilisé); clignote lorsque quelqu'un vous appel sur une ligne extérieure

S'allume lorsque la fonction haut-parleur est activée (voir paragraphe 3.1)

S’allume lorsque la fonction de l’alarme (réveille) est activée (voir paragraphe 9)

S’allume lorsque la fonction répondeur est activée (seuls les modèles avec un répondeur incorporé)

S’allume lorsque vous avez reçu un message voicemail (uniquement pour le système FSK)

S’allume pendant une conversation interphone (voir paragraphe 8)

S’allume lorsque la sonnerie est désactivée (voir para graphe 10.2, article [Réglages sonn.])

S’allume au dessous du display lorsque le clavier est verrouillé (voir paragraphe 3.10)

Affiche le statu des piles rechargeables **:**

= piles pleines

= piles à 2/3 pleines

= piles à 1/3 pleines, mettez-les en charge le plus rapidement possible

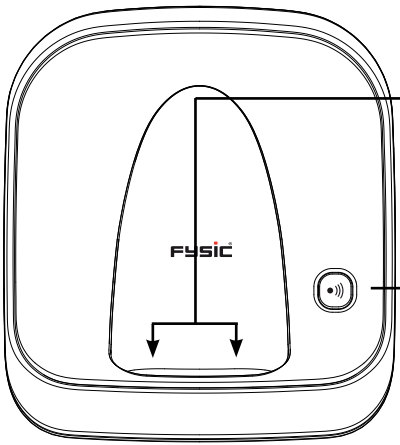
= piles sont vides, maintenant le combiné va se désactiver et vous ne pouvez plus téléphoner

Le symbole des piles s’écoule pendant la charge et ce jusqu’à ce que les piles sont complètement chargées

S’allume au dessous du display pour indiquer que vous pouvez sélectionner plus de mémoires et de possibilités de paramétrage avec les touches avec les flèches ▲ et ▼.

1.3 BASE :

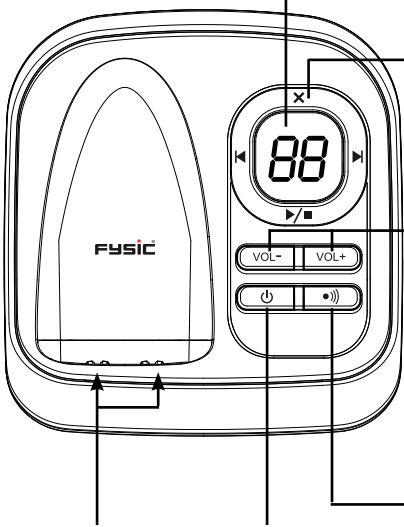
Modèles FX-7800, FX-7820 en FX-7830 :



Contacts de chargement : les piles rechargeables dans le combiné sont chargées via ces contacts.

Touche d'appel : pour appeler tous les combinés (touche recherche-combiné); egalement la touche d'annonce pour annoncer des nouveaux combinés.

Modèles FX-7815 en FX-7825 :



Compteur de messages, affiche également le paramétrage du répondeur

Touches répondeur :
▶/■ Touche pour démarrer/arrêter l'écoute des messages
⏮ Pour écouter les messages précédents
⏭ Pour écouter les messages suivants
✕ Pour effacer ce message

Touches de paramétrage du volume

Touche d'appel : pour appeler tous les combinés (touche recherche-combiné) Egalement la touche d'annonce pour annoncer des nouveaux combinés.

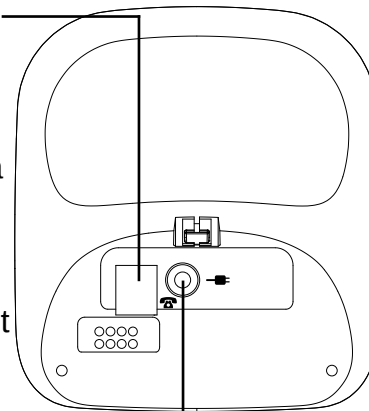
Contacts de chargement : les piles rechargeables dans le combiné sont chargées via ces contacts

Pour activer ou désactiver la fonction répondeur

2 INSTALLATION

2.1 BASE :

Raccordement téléphone :
Mettre la petite fiche du fil du téléphone au dessous de la base dans le raccordement ☎ (appuyez sur la petite fiche jusqu'à ce que vous entendez un clique). Mettre la fiche du téléphone dans la prise de courant murale du téléphone.



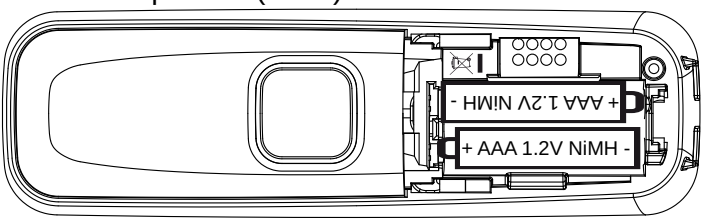
Dessous de la station \de base

Alimentation :
Raccordez l'adaptateur d'alimentation livré avec au raccordement ⊸ au dessous de la base et mettez l'adaptateur dans une prise de courant de 230V.

UTILISEZ UNIQUEMENT L'ADAPTATEUR LIVRE AVEC. LE RACCORDEMENT D'UN AUTRE ADAPTATEUR CAUSERA DES SITUATIONS DANGEREUSES OU CAUSERA DES DOMMAGES A L'ELECTRONIQUE DU TELEPHONE

2.2 COMBINE :

1. Ouvrez le compartiment des piles du combiné en glissant le couvercle des piles vers le bas
2. Placez les piles dans le compartiment des piles; faites attention à la polarité (+ et -)



3. Glissez à nouveau le couvercle des piles sur le combiné et placez le combiné sur la bas ou support / chargeur
4. Laissez le combiné pendant 15 heures à la filé sur la base ou le support / chargeur afin que les piles soient bien chargées

PLACEZ UNIQUEMENT DES PILES RECHARGEABLES NiMH (NICKEL-METAL- HYDRURE). L'UTILISATION DE PILES NON-RECHARGEABLES CONDUIT A DES SITUATIONS DANGEREUSES OU A UN DANGER D'EXPLOSION.

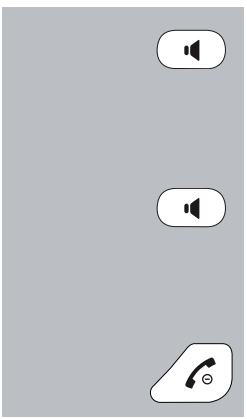
2.3 COMBINES ET CHARGEURS SUPPLEMENTAIRES :

Si votre téléphone est livré avec plusieurs combinés, il sera livré avec 2 piles et un chargeur avec adaptateur pour chaque combiné supplémentaire. Mettez l'adaptateur de chaque chargeur dans une prise de courant de 230 Volt, placez les piles dans le(s) combiné(s) et placez le(s) combiné(s) pendant 15 heures dans le(s) chargeur(s) pour charger les piles.

3 TELEPHONER

3.1 TELEPHONER AVEC LE COMBINE A VOTRE OREILLE OU MAINS LIBRES :

Vous pouvez effectuer la conversation téléphonique avec le combiné à l'oreille ou avec l'haut-parleur afin que vos colocataires puissent écouter avec ou afin d'avoir les mains libres pour par exemple faire des annotations.

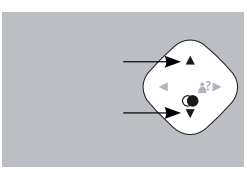


Appuyez sur la touche haut-parleur pendant la conversation téléphonique pour activer la fonction haut-parleur

appuyez à nouveau sur la touche haut-parleur pour à nouveau désactiver la fonction haut-parleur

appuyez sur la touche téléphone pour interrompre la liaison

3.2 VOLUME DE RECEPTION :



Utilisez les touches ▲ et ▼ pendant la conversation pour régler le volume de réception;

- *vous pouvez régler le volume pour téléphoner via le combiné ou mains libres séparément*
- *le paramètre choisi reste sauvegardé dans la mémoire*

3.3 ETRE APPELE :

Un appel est annoncé grâce à une sonnerie qui retenti et l'éclairage du display du combiné qui s'allume

Appuyez sur la touche téléphone allumé pour prendre l'appel

- *Consultez le paragraphe 10.2, article [Réponse auto] pour prendre l'appel uniquement en retirant le cornet de la base*

3.4 INTERROMPRE LA LIAISON :

Appuyez sur la touche téléphone éteint pour interrompre la liaison

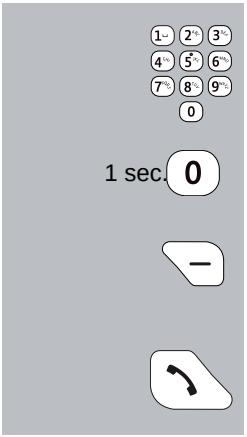
- *Vous pouvez replacer le combiné sur la base ou dans le support / chargeur pour interrompre la liaison*

3.5 CHOISIR NUMEROS :

Choisir immédiatement :

Appuyez sur la touche téléphone allumé

Introduisez le numéro de téléphone via le clavier, ce numéro est immédiatement choisi

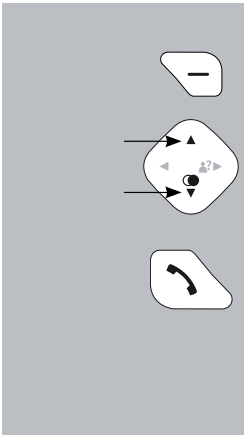


Choix en bloc **:**

Introduisez le numéro de téléphone via le clavier

- *Appuyez pendant au moins une seconde sur la touche 0 pour introduire un choix de pause (-P- apparaît sur le display)*
- *Appuyez sur la touche souple [Efface] pour effacer une erreur d'introduction*

Appuyez sur la touche téléphone-allumé ; le numéro est choisi



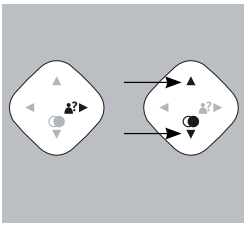
Choisir dans les mémoires de l'annuaire **:**

Appuyez sur la touche souple [Répert]

Cherchez le mémoire souhaitée avec les touches ▲ et ▼

Appuyez sur la touche téléphone-allumé ; le numéro est choisi

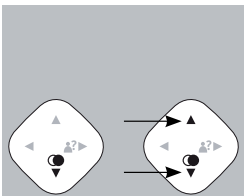
- *Voir paragraphe 5.2, article [Ajouter] concernant la programmation des mémoires de l'annuaire téléphonique*



Choisir dans les mémoires Annoncer Numéro **:**

Appuyez sur la touche ▲?► et utilisez les touches ▲ et ▼ pour chercher l'appel souhaité

Appuyez sur la touche téléphone-allumé ; le numéro est choisi



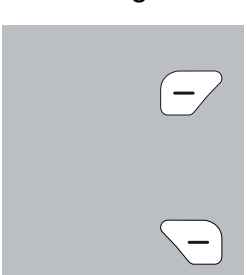
Choisir dans les mémoires dernier numéro :

Appuyez sur la touche ▼ et utilisez les touches ▲ et ▼ pour chercher l'appel souhaité

Appuyez sur la touche téléphone-allumé; le numéro est choisi

3.6 SOURDINE :

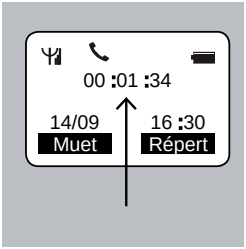
Vous pouvez désactiver le microphone pendant une conversation téléphonique afin que vous puissiez discuter avec vos colocataires sans que la personne avec qui vous êtes en ligne vous entende.



Appuyez, pendant la conversation, sur la touche souple [Muet] pour désactiver le microphone

Appuyez sur la touche souple [Parler] pour réactiver le microphone

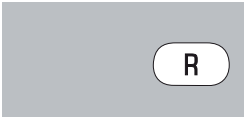
3.7 DUREE DE COMMUNICATION :



Pendant la conversation téléphonique la durée de la conversation est affichée sur le display du combiné; la durée de la conversation disparaît du display, quelques secondes après que vous aillez interrompu la liaison.

3.8 FONCTION R/FLASH :

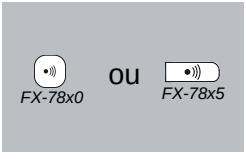
R/FLASH signifie que vous interrompez brièvement la liaison téléphonique. Sur certaines centrales de maison ou de bureau vous pour transférer des conversations ou vous pouvez activer des services de téléphone comme par exemple ‘Double Appel’ avec cette fonction vous pouvez.



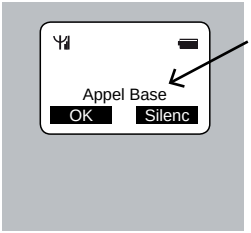
Appuyez sur la touche **R** pendant la conversation pour donner la pulsion FLASH

- *Avec certaines sociétés des téléphones vous devez encore appuyez sur une touche à chiffre après avoir donné une pulsation FLASH afin de par exemple utiliser ‘Double Appel’ ; pour ceci consultez le paragraphe 11.2 article [Touche R].*

3.9 FONCTION CHERCHE COMBINE :



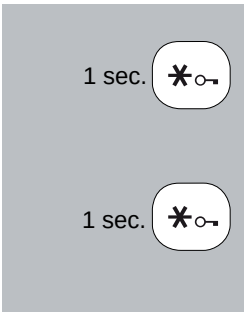
Appuyez brièvement sur la touche •))) de la base au cas où vous avez perdu le combiné.



Un signal retenti du combiné pendant 60 secondes et [Appel Base] s'allume dans le display. Le signal s'arrête après 60 secondes ou appuyez sur une touche aléatoire pour arrêter le signal plus tôt.

3.10 VERROUILLER LE CLAVIER :

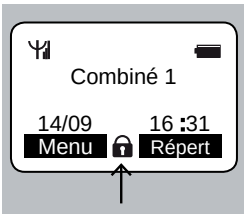
Vous pouvez verrouiller le clavier afin d'éviter que vous appuyez, par mégarde, sur une touche sur le combiné :



Appuyez pendant au moins une seconde sur la touche * (étoile) pour verrouiller le clavier.

Appuyez à nouveau sur la touche * pendant 1 seconde pour déverrouiller le clavier

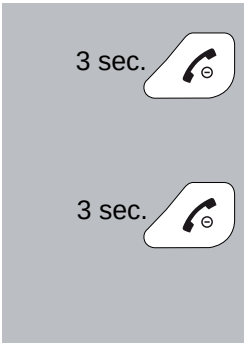
- *Les appels entrants peuvent être répondus normalement, même lorsque le clavier est verrouillé.*



Un clavier verrouillé est rendu visible grâce au symbole de serrure qui s'illumine dans le display

3.11 DESACTIVER LE COMBINE :

Vous pouvez complètement désactiver le combiné afin d'économiser les piles ou pour ne pas être dérangé :



Appuyez pendant 3 secondes sur la touche téléphone-éteint ; le combiné se désactive tout à fait de lui-même

Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur la touche pour à nouveau activer le combiné
(ou placez le combiné à nouveau sur le support/chargeur)

- *Faite attention que vous ne pouvez pas téléphoner ou être appelé avec un combiné éteint ; cependant vous pouvez encore téléphoner via le choix photo*

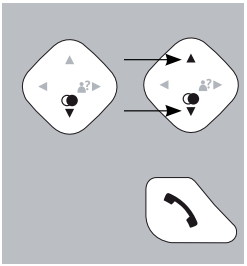
4 REPETITION NUMERO

4.1 INTRODUCTION :

Le combiné retient les 20 derniers numéros que vous avez choisis. Vous pouvez à nouveau choisir ces numéros, vous pouvez les sauvegarder dans les mémoires de l'annuaire téléphonique ou vous pouvez les effacer.

Les appels choisis peuvent être lus via la touche raccourci ainsi que via le menu [Liste des appels], option [Appels Effectués]. La fonction via la touche raccourci est décrite dans ce chapitre.

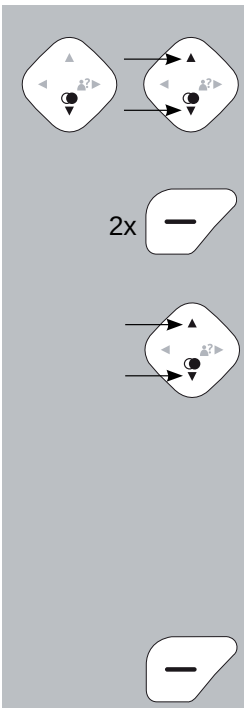
4.2 CHOISIR A NOUVEAU :



Appuyez sur la touche et utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner le dernier numéro choisi souhaité

Appuyez sur la touche téléphone-allumé; le numéro est à nouveau choisi

4.3 SAUVEGARDER OU EFACER :



Appuyez sur la touche et utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner le numéro souhaité

Appuyez 2x sur la touche souple de gauche ([Sélect] - [Menu])

Utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner une des options suivantes : [Ajouter au rép] : pour sauvegarder le numéro, [Effacer] : pour effacer cet appel spécifique, [Tout effacer] : pour effacer toute la mémoire des derniers numéros

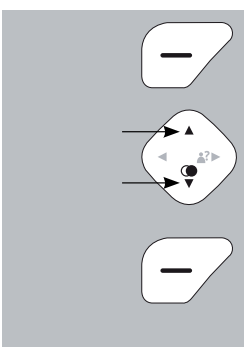
Appuyez sur la touche souple [Sélect] et suivez les instructions qui apparaissent sur le display

5 MEMOIRES ANNUAIRE TELEPHONIQUE

5.1 INTRODUCTION :

Chaque combiné FX-78xx a une mémoire d'annuaire téléphonique d'une capacité de 100 numéros de téléphone de maximum 24 chiffres. Vous pouvez programmer un nom de maximum 12 caractères pour chaque numéro.
La mémoire de l'annuaire téléphonique est liée à la fonction AffichageNuméro, si vous êtes appelé par une personne dont vous avez programmé le nom avec numéro dans la mémoire, alors le nom de cette personne est également montré à côté du numéro dans le display de votre combiné.
La mémoire de l'annuaire téléphonique peut être copiée d'un combiné à l'autre, vous ne devez donc pas programmer chaque combiné séparément.

5.2 MENU POUR L'ANNUAIRE TELEPHONIQUE :



Appuyez sur la touche souple [Menu]

Sélectionnez le menu [Répertoire] avec les touches ▲ et ▼

Appuyez sur la touche souple [Sélect] pour ouvrir le menu de la mémoire de l'annuaire téléphonique

Après que vous avez ouvert le menu de la mémoire de l'annuaire téléphonique, vous pouvez faire un choix entre les options suivantes avec les touches ▲ et ▼ :

[Voir]
Sélectionnez cette option pour feuilleter dans la mémoire de l'annuaire téléphonique. Pour chaque mémoire vous pouvez appuyer sur la touche souple [Choisir] pour voir le numéro et la sonnerie programmée.

[Ajouter]
Avec cette option vous pouvez introduire successivement le nom et le numéro et déterminer quelle sonnerie doit retentir lorsque vous êtes appelé par cette personne. (voir également paragraphe 6.1).

[Editer]
Cette option vous donne la possibilité de modifier le nom, le numéro ou la sonnerie. Vous pouvez déplacer le curseur avec les touches ◀ et ▶ avec la touche souple [Efface] vous pouvez effacer l'ancienne introduction.

[Effacer]
Utilisez cette option pour effacer des contactes.

[Tout effacer]
Toute la mémoire de l'annuaire téléphonique est effacée avec cette option.

[Etat répertoire]
Ici vous pouvez voir combien des 100 places de mémoire sont déjà utilisées.

[Copie répert.] (*)
Sélectionnez cette fonction pour copier toutes les mémoires vers un autre combiné FX-78xx. Après que vous avez sélectionné le combiné vers lequel les mémoires doivent être copiées et que vous avez appuyez sur la touche souple [Sélect], vous devez appuyez sur la touche souple [OK] de l'autre combiné.

Faites attention que toute la mémoire est à chaque fois copiée, ainsi que les numéros qui étaient déjà sauvegardés dans un autre combiné. Afin d'éviter des doubles numéros il est mieux que vous programmez toujours uniquement le combiné 1. Effacez toutes les mémoires des autres mémoires avant de copier, ensuite copiez les mémoires du combiné 1 vers les autres combinés. Programmez également des nouveaux numéros uniquement dans le combiné 1 et comme décrit ci-dessus, copiez vers l'(es) autre(s) combiné(s).

La copie des mémoires est uniquement possible entre des combinés de la série FX-78xx. Il n'est pas possible copier les mémoires vers une (des) autre(s) combiné(s) DECT.

* **:** Cette option apparaît uniquement lorsque vous avez 2 ou plus de combinés FX-78xx qui sont annoncés à la base.

5.3 CONSEILS ET REMARQUES :

- Si un choix de pause est souhaité dans le numéro, tenez alors la touche 0 enfoncée pendant environ une seconde ; un [P] apparaît sur le display
- Les caractères suivants sont disponibles lorsque vous vous introduisez des noms :

0	SP	0	-	+	=	_	(	)	"	'	[	]	{	}	<	>	/	\	^	~	|
1	1	.	,	:	;	!	¡	?	¿	*	#	&	%	$	€	£	@	¤	§		
2	A	B	C	2	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Ą	Æ	Ç	Ć	Č						
3	D	E	F	3	Ď	È	É	Ê	Ë	Ę	Ě	Ë									
4	G	H	I	4	Ğ	Ì	Í	Î	Ï	Ĭ	İ	Ĭ									
5	J	K	L	5	Ł	Ĺ	Ľ														
6	M	N	O	6	Ñ	Ń	Ň	Ò	Ó	Ô	Õ	Ö	Ő	Ø							
7	P	Q	R	S	7	Ŕ	Ř	Ś	Ş	Š	ß										
8	T	U	V	8	Ť	Ù	Ú	Û	Ü	Ū	Ů	Ų									
9	W	X	Y	Z	9	Ŵ	Ỳ	Ý	Ŷ	Ź	Ż	Ž									

- Tenez la touche # brièvement enfoncée pour alterner entre des majuscules et des minuscules.
- Avec les touches ◄ et ►? vous pouvez déplacer le curseur pour corriger une mauvaise introduction.
- Des signaux de sonneries pour des contactes spécifiques sont uniquement possible lorsque vous disposez du service ‘AffichageNuméro’ ; pour ceci veuillez consulter votre société des téléphones.

6 AFFICHAGE NUMERO

6.1 INTRODUCTION :

Au cas où vous disposez du service AffichageNuméro, le numéro de la personne qui vous appel est alors affiché sur le display de votre combiné. Si vous avez programmé ce numéro avec le nom dans la mémoire de l'annuaire téléphonique, le nom est alors également affiché sur le display à côté du numéro et vous pouvez paramétrer un signal de sonnerie à part pour chaque mémoire. Le combiné a une mémoire pour 30 appels.

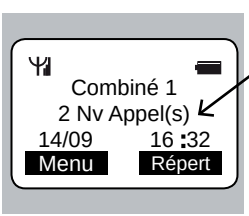
Des appels entrants peuvent être lus via la touche raccourci ▲?► ainsi que via le menu [Liste des appels], option [Appels Reçus]. Cette fonction via la touche raccourci ▲?► est décrite dans ce chapitre.

6.2 INFORMATION SUPPLEMENTAIRE :

- La série FX-78xx est conçue pour aussi bien le système DTMF, offert par les PTT Hollandaises que pour le système FSK, offert par les PTT Belges et par les sociétés des câbles en Hollande et en Belgique pour autant que celle-ci offre la téléphonie.
- Pour l'AffichageNuméro il est souvent nécessaire de contracter un abonnement additionnel, pour ceci informez-vous auprès de votre fournisseur des télécom.

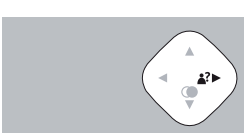
- Chaque combiné FX-78xx a une mémoire pour 30 appels.
- Affichage du nom **:**
  - le système DTMF n'envoie pas de nom; le nom apparaît uniquement sur le display si vous l'avez programmé dans la mémoire du combiné
  - le système FSK peut envoyer des noms (pour ceci veuillez consulter votre société des téléphones)
- Au cas où le display affiche [INCONNU], [PRIVE], [SUPPRIME] ou [0000000000], cela veut dire que l'abonné a bloqué l'envoie du nom et du numéro.
- Les noms/numéros des appels que vous avez répondus sont également sauvegardés.
- Avec plusieurs combinés **:** les mémoires doivent être effacées dans chaque combiné séparément.

6.3 INDICATION NOUVEL APPEL :

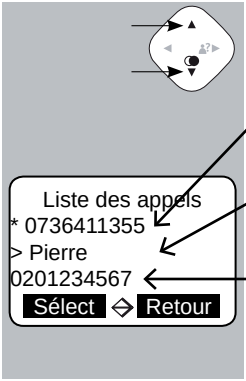


Le nombre de nouveaux appels que vous avez reçu depuis la dernière fois que vous avez consulté la mémoire est affichée dans le display.

6.4 VOIR LA MÉMOIRE ET RAPPELER :



Appuyez sur la touche ▲?►, le dernier appel apparaît dans le display



Utilisez les touches ▲ et ▼ pour feuilleter dans la mémoire

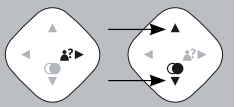
- *Lorsque le numéro ou le nom est précédé par une " * " (petite étoile) alors il s'agir d'un nouvel appel*
- *Lorsque le numéro ou le nom est précédé par " > " alors il s'agit d'un appel que vous avez déjà lu*
- *Lorsqu'uniquement le numéro ou le nom est affiché, cela veut dire que vous avez déjà répondu à cet appel*

lire **:**
appuyez sur la touche souple [Sélect] pour lire l'appel, la date et l'heure de l'appel est affichée au dessous du nom ou du numéro

rappeler **:**
appuyez sur la touche téléphone-allumé pour rappeler cet abonné

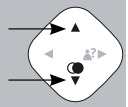
arrêter **:**
appuyez sur la touche téléphone-éteint pour retourner au stand de veille du combiné

6.5 SAUVEGARDER OU EFFACER :

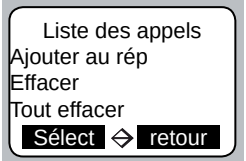


Appuyez sur la touche ▸ et utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner l'appel souhaité

Appuyez 2x sur la touche souple de gauche ([Sélect] - [Menu])



Utilisez les touches ▲ et ▼ pour sélectionner les options suivantes :



[Ajouter au rép] : pour sauvegarder le numéro
[Effacer] : pour effacer cet appel spécifique
[Tout effacer] : pour effacer toute la mémoire de l'AffichageNuméro

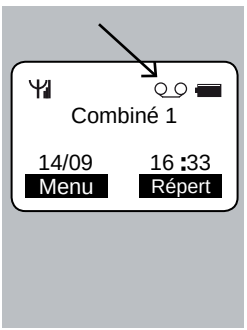
Appuyez sur la touche souple [Séclect] et suivez les instructions qui apparaissent sur le display

7 INDICATION VOICE MAIL

7.1 INTRODUCTION :

VoiceMail est un service qui vous est offert par votre société des téléphones. Les personnes qui vous appellent peuvent vous laisser un message. Vous pouvez alors écouter ce message plus tard. (*)

7.2 INDICATION NOUVEAU VOICEMAIL :



Au cas où votre société des téléphone soutient le service VoiceMail, basé sue le système FSK, alors il possible que vous soyez prévenu que vous avez reçu un nouveau message. Le symbole VoiceMail (∞) s'illumine alors sur le display de votre combiné.

L'indication-VoiceMail s'éteint dès que vos aves écouté le message

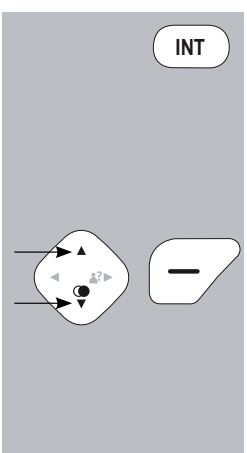
* ***:*** *Pour toutes questions concernant cette fonction vous devez prendre contact avec votre société des téléphones*

8 INTERPHONE, TRANSFERER ET CONFERENCE

8.1 INTRODUCTION :

Vous pouvez raccorder jusqu'à 5 combinés à la station de la base FX-78xx (lire annoncer). Lorsque vous avez plusieurs combinés vous pouvez effectuer gratuitement des communications internes et transférer des communications. Lorsque votre téléphone est livré avec plusieurs combinés, vous pouvez immédiatement utilisez les fonctions suivantes. Si votre téléphone est livré avec un seul combiné, il vous est alors possible de vous procurer des combinés supplémentaires que vous devrez alors encore annoncé à la base.

8.2 INTERPHONE :

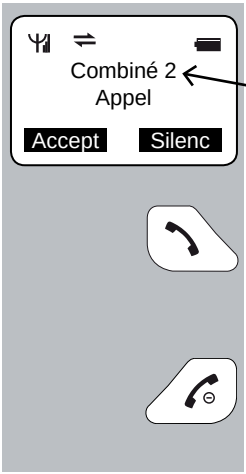


Appuyez sur la touche **INT**

Plus de 2 combinés annoncés

Sélectionnez avec les touches ▲ et ▼ le combiné que vous voulez appeler (sélectionnez 9 pour appeler tous les combinés) et appuyez sur la touche souple [Sélect]

2 combinés annoncés



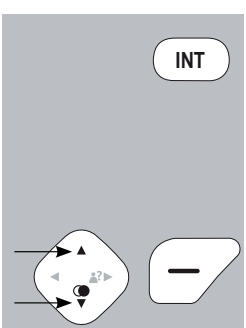
La sonnerie du combiné appelé va retentir et sur le display vous verrez apparaître par quel combiné vous êtes appelé

Dès que le combiné appelé prend l'appel vous pouvez effectuer une conversation interphone

Appuyez sur la touche téléphone-éteint pour terminer la conversation interphone

** Des petites tonalités retentiront dans votre combiné lorsque vous recevez un appel externe pendant une conversation interphone. Terminez la conversation interphone, attendez jusqu'à ce que la sonnerie normale retentisse et répondez à l'appel (lors de l'utilisation de plus de 2 combinés vous pouvez également prendre la ligne externe avec un combiné libre).*

8.3 TRANSFERER / CONFERENCE :



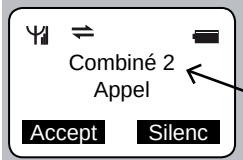
Appuyez sur la touche **INT**

Plus de 2 combinés annoncés

sélectionnez avec les touches ▲ et ▼ la combiné que vous voulez appeler

2 combinés annoncés

(sélectionnez 9 pour appeler tous les combinés) et appuyez sur la touche souple [Sélect]



La sonnerie du combiné appelé va retentir et sur le display vous verrez apparaître par quel combiné vous êtes appelé

Dès que le combiné appelé prend l'appel vous pouvez effectuer une conversation interphone

Au cas où le combiné appelé ne réagit pas, appuyez à nouveau sur la touche souple [Retour] pour reprendre la ligne externe

<u>transférer</u>
appuyez sur la touche téléphone-éteint pour transférer la ligne externe

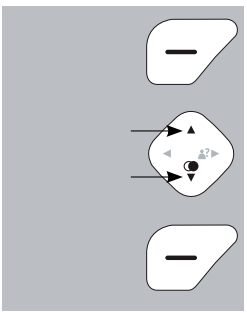
<u>conférence</u>
appuyez pendant au moins une seconde sur la touche **INT** pour démarrer la conversation en conférence

9 FONCTION HORLOGE & ALARME (REVEIL)

9.1 INTRODUCTION :

En veille le display du (des) combiné(s) affiche l'heure et la date. A côté de cela vous pouvez programmer (par combiné) l'alarme - ou l'heure du réveil.

9.2 MENU POUR L'HORLOGE & L'ALARME :



Appuyez sur la touche souple [Menu]

Sélectionnez le menu [Heure / Alarme] avec les touches ▲ et ▼

Appuyez sur la touche souple [Sélect] pour ouvrir le menu

Après que vous avez ouvert le menu pour l'horloge & l'alarme, vous pouvez faire un choix entre les sous-menus suivants avec les touches ▲ et ▼ :

Date et heure :
Appuyez sur la touche souple [Sélect] pour ouvrir ce sous-menu et faites un choix entre les options suivantes :

[Format Date]
Ici vous pouvez paramétrer si la date doit être affichée dans le format JJ-MM-AAAA ou MM-JJ-AAAA

[Format Heure]
Ici vous pouvez choisir entre le système d'horloge de 12-heures ou 24-heures

[Réglage Date]
Ici vous pouvez paramétrer la date

[Réglages Heure]
Ici vous pouvez paramétrer l'heure

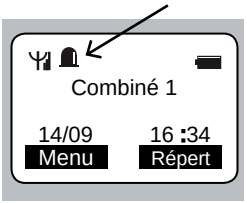
Alarme :
Appuyez sur la touche souple [Sélect] pour ouvrir le sous-menu et faites un choix entre les options suivantes **:**

[Alarme On]
Avec cette option vous pouvez introduire l'heure des l'alarme (réveil) souhaité, ensuite il est demandé si vous voulez que la fonction snooze soit activée ou désactivée. (Snooze = répétition du signal réveil après 2 minutes)

[Alarme off]
Ici vous pouvez désactiver l'alarme encore avant qu'elle retentisse.

[Sonnerie alarme]
Avec cette option vous pouvez paramétrer la mélodie du signal d'alarme (réveil).

9.3 FONCTIONNEMENT DE LA FONCTION ALARME :



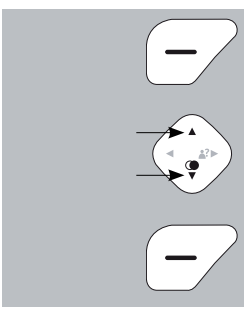
- Un signal de réveil activé est affiché grâce au symbole qui s'allume dans le display.
- Le signal de l'alarme retentit pour maximum 45 secondes à l'heure programmée.
- Appuyez sur la touche souple [Off] pour désactiver le signal prématurément.
- Au cas où vous avez désactivé la fonction Snooze, alors vous pouvez également appuyer sur la touche souple [Snooze] pour que le signal retentisse à nouveau après 2 minutes.
- L'alarme n'est pas répétée journellement.
- Le volume de l'alarme est égale au volume de sonnerie programmé ; au cas où le volume de sonnerie est mis sur 0 (éteint), alors le signal d'alarme retenti au niveau de volume 1.

10 PREFERENCES DE COMBINE

10.1 INTRODUCTION :

Via le menu [préférences CB] vous pouvez modifier divers paramètres de combiné selon vous propres préférences. Ici vous pouvez également introduire les numéros qui doivent être bloqués et qui ne peuvent pas être choisis.

10.2 MENU POUR LES PREFERENCES DE COMBINE :



Appuyez sur la touche souple [Menu]

Sélectionnez le menu [Réglages Combiné] avec les touches ▲ et ▼

Appuyez sur la touche souple [Sélect] pour ouvrir le menu

Après que vous avez ouvert le menu pour les préférences du combiné, vous pouvez faire un choix entre les options suivantes avec les touches ▲ et ▼ :

[Réglages audio]
Avec cette option vous pouvez paramétrer le volume du son du cornet et du son de l'haut-parleur. Remarquez que cette fonction est égale à la pression sur les touches ▲ et ▼ pendant une conversation téléphonique.

[Réglages Sonn]
Avec l'option [Réglages Sonn] vous avez le choix entre 15 différentes mélodies de sonnerie pour des appels internes ou externes et le choix entre 5 niveaux de volume et sonnerie éteint.

[Alertes Sonores]
Ici vous pouvez activer ou désactiver les petites tonalités suivantes **:**

- Bip touches **:** la tonalité qui retentit lorsque vous appuyez sur une touche
- Batterie faible **:** la tonalité qui retentit lorsque la batterie est presque vide
- Hors portée **:** la tonalité qui retentit lorsque le combiné est presque hors de portée

[Langue]
Ici vous pouvez paramétrer la langue dans laquelle les divers messages doivent être affichés dans le display. Comme suit vous pouvez retourner vers une langue connue au cas où vous auriez par mégarde programmé une langue inconnue **:**

1. Appuyez successivement **:** (−) ▼▼▼ (−) ▼▼▼ (−)
2. Maintenant sélectionnez la langue souhaitée avec ▲ et ▼. Appuyez sur (−) pour confirmer

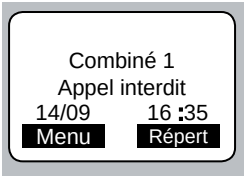
[Renommer combiné]
Utilisez cette option afin de donner, au combiné, un nom propre de maximum 12 caractères. Voir paragraphe 5.3 concernant les caractères disponibles.

[Contraste]
Ici vous pouvez paramétrer le contraste du display. Vous avez le choix entre 5 niveaux.

[Réponse auto]
Ici vous pouvez paramétrer que vous êtes immédiatement en liaison dès que vous prenez le cornet de la base lorsque vous êtes appelé. Au cas où vous n'activez pas cette fonction, alors vous devez toujours appuyer sur la touche téléphone-allumé pour prendre un appel.

[Restriction]
Après l'introduction du code PIN (code de l'usine 0000 ou votre code personnel, voir paragraphe 11.2, article [Modifier PIN]), vous pouvez introduire ici 4 numéros de maximum 4 chiffres. Les numéros de téléphone commençant par un tel numéro ne savent alors plus être choisis.

Exemples **:**
- numéro de blocage 1 = 06, tout ce qui commence par 06 ne sait pas être choisi
- numéro de blocage 2 = 09, tout ce qui commence par 09 ne sait pas être choisi
- numéro de blocage 3 = 0023, tout ce qui commence par 0023 ne sait pas être choisi
- numéro de blocage 4 = 5, tout ce qui commence par 5 ne sait pas être choisi



Le texte [Appel interdit] apparaît sur le display au cas où vous avez activé cette fonction.

Lors de l'utilisation de plusieurs combiné **:** vous devez programme, activer et désactiver le blocage par combiné.

[Numéro d'urgence]
Cette option est liée à la fonction précédente. Après l'introduction du code PIN-code (voir paragraphe 11.2, article [Modifier PIN]) vous pouvez introduire ici 3 numéros de maximum 4 chiffres qui hors du blocage, savent être choisis. Par exemple **:**
- numéro SOS 1 = 0612
- numéro SOS 2 = 063

Tous les numéros 06 qui commencent par 0612 ou 063 peuvent être choisis, les autres numéros 06 sont bloqués

[Choix base]
Au cas où le combiné est annoncé à plusieurs stations de bases, alors vous devez sélectionner la base ici.

[Reg CB Défaut]
Ici vous pouvez paramétrer que le combiné retourne aux paramètres de l'usine suivants.

Nom combiné	Combiné
Langue display	Néerlandais
Volume de sonnerie	Niveau 3

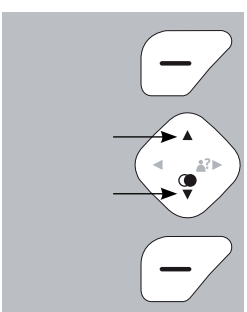
Volume du cornet	Niveau 3
Volume mains libres	Niveau 3
Tonalité batterie	Activée
Tonalité hors portée	Activée
Tonalité touche	Activée
Répondre Auto	Désactivé
Tonal. sonnerie Int.	Mélodie 2
Tonal. Sonnerie Ext.	Mélodie 8
Format horloge	24 HR
Date/heure/date	01-01-2010 / 00 :00
ECO manuel	Pleine portée

11 PREFERENCES BASE

11.1 INTRODUCTION :

Via le menu [Réglages Base] vous pouvez entre autres désannoncer des combinés, modifier votre code PIN et paramétrer le mode ECO.

11.2 MENU POUR LES PREFERENCES DE LA BASE :



Appuyez sur la touche souple [Menu]

Sélectionnez le menu [Réglages Base] avec les touches ▲ et ▼

Appuyez sur la touche souple [Sélect] pour ouvrir le menu

Après avoir ouvert le menu des préférences de la base, vous pouvez faire un choix entre les options suivantes avec les touches ▲ et ▼ :

[Annuler Combiné]
Ici vous pouvez désannoncer un combiné défectueux ou perdu. Faites attention que vous pouvez uniquement désannoncer d'autre combinés, vous ne pouvez pas désannoncer votre propre combiné.

[Touche R]
Ici vous pouvez paramétrer le temps d'interruption de la pulsion flash (voir également paragraphe 3.8) :
- paramètre court : 100mS
- paramètre medium : 270mS
- paramètre long : 600mS

Consultez votre société des téléphones ou le fournisseur de votre centrale de maison ou de bureau concernant le temps d'interruption souhaité. Un temps flash de 100mS est standard dans le Benelux et est paramétré à l'usine.

[Modifier PIN]
Vous avez besoin d'un code PIN pour divers paramètres et pour l'annonce et la désannonce des combinés. Le code PIN 0000 est paramétré à l'usine mais dans ce menu vous pouvez modifier le code PIN en un code personnel de 4 chiffres.

1. Introduisez l’ancien code PIN et appuyez sur la touche souple OK
2. Introduisez le nouveau code PIN et appuyez sur la touche souple OK
3. Introduisez à nouveau le nouveau code PIN et appuyez sur la touche souple OK
4. Maintenant le nouveau code PIN est enregistré

Instructions pour retourner au code PIN 0000 de l’usine au cas où vous avez oublié ou perdu votre code PIN personnel **:**

Faites attention à 1 : lors de ces instructions de reset le(s) combiné(s) est (sont) également désannoncé(s), vous devez à nouveau les annoncer par après comme décrit dans le paragraphe 12.2. les mémoires des combinés sont sauvegardées.

Faites attention à 2 : tous les messages dans la base de la version avec répondeur (FX-7815 et FX-7825) seront effacés lors du reset de ces instructions. Ecoutez donc d’abords tous les messages2.

1. Retirez l’adaptateur d’alimentation de la base hors de la prise de courant
2. Appuyez sur la touche •))) sur la base ET TENEZ CETTE TOUCHE ENFONCEE
3. Mettez l’adaptateur à nouveau dans la prise de courant (tenir la touche •))) enfoncée)

4. Lâchez la touche •))) après 30 secondes
5. Le reset de la station de base est maintenant complet
6. Annoncez maintenant à nouveau le(s) combiné(s) (voir paragraphe 12.2)

[Rég défaut base]
Ici vous pouvez remettre les paramètres de la base vers les paramètres d'usine suivants.

Paramètres base :

Temps Flash	Court (100mS)
Code PIN	0000
Mode ECO	Activé

Paramètres répondeur (uniquement les modèles avec la fonction répondeur) :

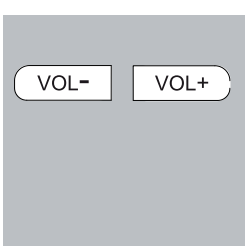
Retard sonnerie	4 signaux sonnerie
Temps d'enregistrement	120S
Fonction répondeur	Activé
Distance d'accès	Activé
Distance code	0000
Ecoute base	Activé
Mode répondeur	Réponse + enregistrer
Volume d'écoute	Niveau 5

[Mode ECO]
Au cas où vous activez [mode ECO], la capacité d'émission du set complet sera réduite à un minimum absolu lorsque le combiné est à nouveau placer sur la base. Faites attention, ceci est uniquement le cas lorsque seul un combiné est annoncé à la base.

[ECO manuel]
A 'ECO manuel' vous paramétrez la capacité de l'émetteur du combiné. A 'Petite pièce' vous réduisez la capacité d'émission, avec ceci vous économisez de l'énergie mais la portée est moins qu'à 'Grande pièce'.

11.3 SONNERIE BASE (uniquement FX-7815 et FX-7825)

La station de base des modèles FX-7815 et FX-7825 sont également pourvues d'une sonnerie. Vous réglez le volume de cette sonnerie de la base comme suit **:**



Appuyez, au moment que vous êtes appelé, sur les touches VOL- et VOL+ pour régler le volume de la sonnerie ; le niveau réglé est automatiquement enregistré

*Faites attention **:** le volume de la sonnerie peut uniquement être réglé lorsque vous êtes appelé ; si vous appuyez sur les touches VOL- et VOL+ en mode de veille, vous réglez alors le volume d'écoute pour les messages*

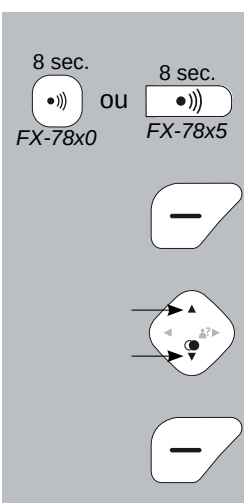
12 MULTI COMBINE / MULTI BASE

12.1 INTRODUCTION :

Vous pouvez raccorder 5 combinés sur chaque station de base de la série FX-78xx. Vous pouvez alors téléphoner gratuitement en interne et transférer des communications. A côté de cela vous pouvez annoncer chaque combiné à 4 différentes stations de base.

12.2 ANNONCER COMBINES :

Faites attention, le(s) combiné(s) qui est (sont) livré(s) avec la base, est (sont) déjà annoncé(s) à la base. Les instructions suivantes sont uniquement pour annoncer des nouveaux combinés pour à nouveau annoncer les combinés en cas de dérangement

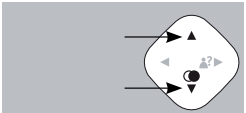


base :
tenez la touche •))) enfoncée pendant au moins 8 secondes

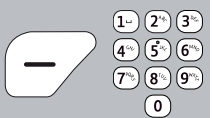
combiné :
appuyez sur la touche souple [Menu]

sélectionnez le menu [Association] avec les touches ▲ et ▼

appuyez sur la touche souple [Sélect] pour ouvrir le menu

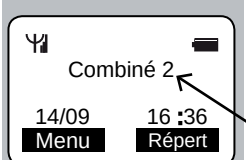


avec les touches ▲ et ▼ sélectionnez la base à laquelle vous voulez annoncer le combiné (lors de l'utilisation de seulement une station de base c'est toujours -1-)



appuyez sur la touche souple [Choisir] et introduisez le code PIN via le clavier (le code de l'usine 0000 ou votre code PIN personnel, voir paragraphe 11.2)

appuyez sur la touche souple [OK], maintenant le combiné va à la rechercher de la station de base



après quelques secondes la base et le combiné seront en contact et le numéro interne (1-5) de ce combiné est affiché sur le display de la base, maintenant le combiné est annoncé

Les instructions pour désannoncer les combinés ou pour changer des base sont décrites dans le paragraphe respectif 11.2, article [Annuler Combiné] et paragraphe 10.2, article [Choix base].

12.3 CONSEILS CONCERNANT MULTI COMBINE :

- Appeler et être appelé s'effectue de la même façon pour tous les combinés du type FX-78xx.
- Les conversations interphone sont sans frais.
- Au cas où vous recevez un appel externe pendant une conversation interphone, alors une tonalité retenti dans le combiné. Terminez la conversation interne, attendez jusqu'à ce que la sonnerie retentisse normalement et répondez à l'appel. Au cas où plus de 2 combinés sont annoncés à la base, alors vous pouvez également prendre l'appel externe avec un autre des autres combinés.
- Lors d'un appel entrant les sonneries de tous les combinés retentissent. Le combiné qui prend le premier l'appel aura la liaison avec la ligne externe.

13 REPONDEUR TELEPHONIQUE (uniquement FX-7815 et FX-7825)

13.1 INTRODUCTION :

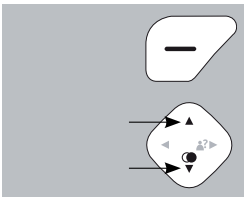
Les DECT'S FX-7815 et FX-7825 sont pourvus d'un répondeur digital qui prend les appels téléphonique pendant votre absence, lit un texte d'annonce préprogrammé ou votre propre texte d'annonce et qui peut enregistrer un message. La capacité d'enregistrement du répondeur est de maximum 15 minutes ou 59 messages.

Le répondeur est incorporé dans la station de base. Le réglage ou les modifications des diverses fonctions doivent être effectués via le combiné. Vous pouvez également écouter vos messages à distance.

Le jour et l'heure de l'enregistrement est sauvegardé pour chaque message et est affiché au dessous du display lors de la lecture via le combiné.

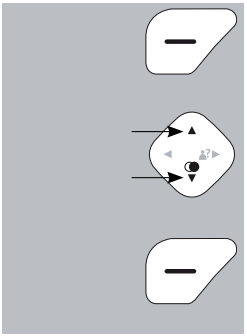
13.2 REGLER :

Le réglage des diverses fonctions s'effectuent via le combiné et est dirigé par le menu.



Appuyez sur la touche souple [Menu]

Sélectionnez le menu [Répondeur] avec les touches ▲ et ▼



Appuyez sur la touche souple [Sélect] pour ouvrir le menu répondeur

Sélectionnez le menu [Rég Répondeur] avec les touches ▲ et ▼

Appuyez sur la touche souple [Select] pour ouvrir le menu préférence

Maintenant vous pouvez faire un choix entre les options suivantes avec les touches ▲ et ▼ **:**

[Mode Répondeur]
Ici vous réglez si la personne qui vous appel entend uniquement le texte d'annonce ou s'il peut également laisser un message **:**

- option [Rép Enregistreur] **:** la personne qui vous appel peut vous laisser un message
- option [Rép Seul] **:** la personne qui vous appel entend uniquement le texte d'annonce

[Langue Rép]
Lorsque vous utilisez un texte d'annonce préprogrammé, vous pouvez ici choisir un texte d'annonce English ou Français.

[Regl. annonces]
Dans ce menu vous pouvez enregistrer ou effacer votre propre texte d'annonce **:**

1. Sélectionnez d'abords quel texte vous voulez paramétrer ou modifier **:** [Rép Enregistreur] pour le texte d'annonce avec lequel la personne qui vous appel peut laisser un message ou [Rép Seul] pour le texte d'annonce pour uniquement l'écoute du texte d'annonce ; appuyez sur la touche souple [Select]

2. maintenant faites votre choix entre **:**
   - [Lire] **:** pour écouter le texte d'annonce actuel pour contrôle
   - [Enregistrer] **:** pour enregistrer votre propre texte d'annonce **:**
     1. Appuyez sur la touche souple [Select]
     2. Prononcer votre propre texte d'annonce, dans le microphone du combiné, après le beep sonore (max. 180 sec)
     3. À la fin appuyez sur la touche souple [OK]
     4. Comme contrôle vous entendez une fois le texte d'annonce
   - [Défaut] **:** pour effacer votre propre texte d'annonce et retourner au texte d'annonce de l'usine

[Nb de Sonneries]
Ici vous pouvez régler après combine de sonnerie le répondeur doit prendre l'appel. Vous avez le choix entre 2-9 sonneries ou le réglage [Eco mode] (voir paragraphe 13.9, article [Fonction économiser] pour l'explication de ce réglage)

[Temps Enregist.]
Dans ce menu vous pouvez limiter le temps maximal e d'enregistrement par message entrant. Vous avez le choix entre **:** 60 sec, 120 sec, 180 sec. ou illimité.

[Filtrage Base]
Ici vous pouvez régler si l'écoute en même temps via la station de base est permise. Ecouter en même temps via le combiné est toujours possible.

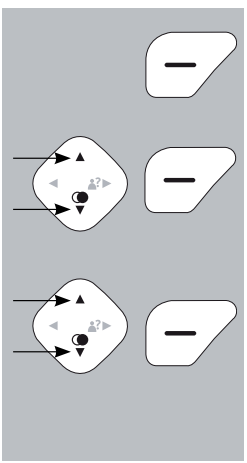
[Code d'interro]
Vous pouvez également écouter et effacer à distance les messages enregistrés. Au cas où vous ne voulez pas utiliser ceci, alors vous pouvez désactiver cette fonction de possibilité dans ce menu.

[Modifier PIN]
L'écoute à distance des messages est sécurisée avec un code à distance. Le code à distance de l'usine est 0000 mais, dans ce menu, vous pouvez modifier ce code en un code personnel de 4 chiffres.

1. Introduisez l'ancien code à distance et appuyez sur la touche souple OK
2. Introduisez le nouveau code à distance et appuyez sur la touche souple OK
3. Introduisez à nouveau le nouveau code à distance et appuyez sur la touche souple OK
4. Maintenant le nouveau code à distance est enregistré

Au cas où vous avez oublié ou perdu le code à distance, alors vous pouvez remettre les paramètres de l'usine du code à distance 0000 en faisant un reset des réglages de la station de base. Pour ceci voir paragraphe 11.2, article [Rég défaut base].

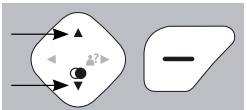
13.3 ACTIVER OU DESACTIVER LA FONCTION REPONDEUR :



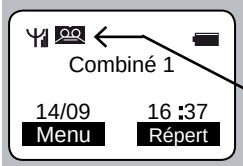
<u>via le combiné</u> **:**
appuyez sur la touche souple [Menu]

sélectionnez le menu [Répondeur] avec les touches ▲ et ▼ et appuyez sur la touche souple [Select]

sélectionnez [Rép. On/Off] avec les touches ▲ et ▼ et appuyez sur la touche souple [Select]



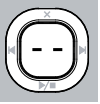
sélectionnez [On] ou [Off] avec le touches ▲ et ▼ et appuyez sur la touche souple [Select] pour activer ou désactiver la fonction répondeur



une fonction répondeur activée est affichée grâce au symbole qui s'éclaire dans le display du combiné

<u>sur la base</u> **:**
appuyez sur la touche ⏻ pour activer ou désactiver la fonction répondeur

une fonction répondeur activée est affichée grâce à ce que la quantité de messages qui sont sauvegardés dans la mémoire (par exemple '03') est éclairé



si la fonction répondeur est désactivée, alors " - - " s'éclaire

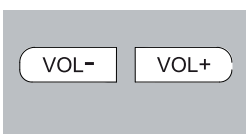
13.4 FONCTION :

Lorsque la fonction répondeur est activée, le répondeur prend l'appel après la quantité de sonnerie paramétrée et le texte d'annonce s'entend.

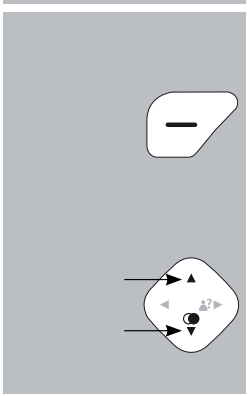
A [Rép Enregistreur] **:**
La personne que vous appel a la possibilité de vous laisser un message après le texte d'annonce ; l'enregistrement s'arrête dès que la liaison est interrompue ou plus tôt après le temps limité paramétré

A [Rép Seul] **:**
Le répondeur termine la liaison après la lecture du texte d'annonce

Ecouter en même temps sur la base **:**
Au cas où vous avez activé cette fonction, voir paragraphe 13.2, article [Filtrage Base], vous pouvez écouter le message via la station de base et ce pendant que la personne le prononce



Réglez le volume avec les touches VOL+ et VOL-



Ecouter en même temps avec le combiné **:**
Appuyez sur la touche souple [OK] pour écouter le message via le combiné et ce pendant que la personne le prononce

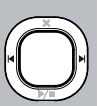
Réglez le volume avec les touches ▲ et ▼

reprendre :
appuyez sur la touche téléphone-allumé pour reprendre la communication ; l'enregistrement est maintenant terminé

13.5 ECOUTER ET MODIFIER :

Avec la base
Lorsque le display de la base clignote, alors la quantité de nouveaux messages enregistrés est affichée ; si le display ne clignote pas alors c'est la quantité d'anciens messages qui est affichée.

Appuyez sur la touche ▶/■ pour démarrer la lecture
D'abords ce sont les nouveaux messages qui sont lus, ensuite les anciens messages

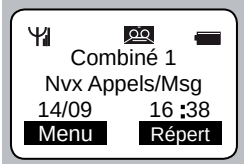


touche ⏭ : aller au message suivant
touche ⏮ : lire le message précédent / répéter ce message
(appuyez dans les 4 secondes = message précédent, appuyez après 4 secondes = démarrer à nouveau)

avec la touche ✕ vous effacez le message qui est lu à ce moment-là

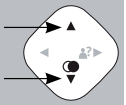
réglez le volume avec les touches ▲ et ▼

la lecture se termine près le dernier message ou appuyez sur la touche ▶/■ pour arrêter la lecture plus tôt



<u>avec le combiné</u> **:**
au cas où des nouveaux messages sont enregistrés, le texte [Nvx Appels/ Msg] apparaît sur le combiné; il n'y a pas de quantité affichée

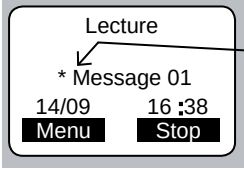
appuyez sur la touche souple [Menu]



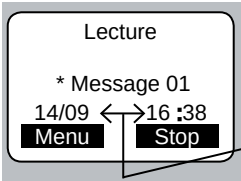
sélectionnez le menu [Répondeur] avec les touches ▲ et ▼

appuyez sur la touche souple [Select] pour ouvrir le menu répondeur

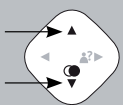
appuyez sur la touche souple [Select] pour démarrer la lecture
ce sont d'abords les nouveaux messages qui sont lus, ensuite les anciens



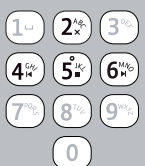
une petite étoile(*) s'allume pour indiquer que c'est un nouveau message ; la petite étoile s'éteint après que vous avez écouté ce message



le jour et l'heure d'enregistrement du message est affiché au dessous du display



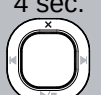
réglez le volume avec les touches ▲ et ▼



fonctions pendant la lecture **:**
touche 4 **:** démarrer à nouveau/répéter le message précédent
touche 6 **:** aller au message suivant
touche 2 **:** effacer ce message
touche 5 **:** arrêter la lecture
(pour ceci vous pouvez également appuyer sur la touche souple [Menu] et utiliser les touches ▲ et ▼)

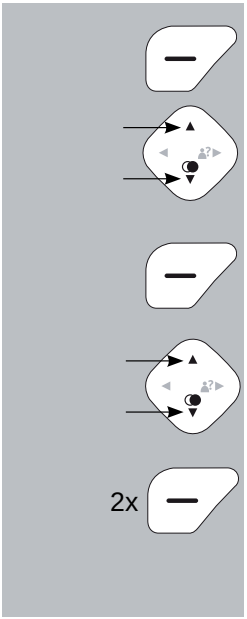
13.6 EFFACER TOUS LES MESSAGES :

4 sec.



<u>Sur la base</u>
Veillez à ce que le téléphone est en veille et appuyez pendant 4 secondes sur la touche **×**

Dès que le display affiche 00 tous les messages sont effacés
(nouveaux messages, pas encore écoutés, ne savent pas être effacés)



Avec le combiné
Appuyez sur la touche souple [Menu]

Sélectionnez le menu [Répondeur] avec les touches ▲ et ▼

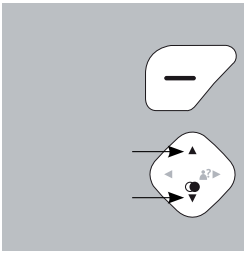
Appuyez sur la touche [Select] pour ouvrir le menu répondeur

Sélectionnez l'option [Tout effacer] avec les touches ▲ et ▼

Appuyez 2x sur la touche souple [OK] pour effacer tous les anciens messages *(nouveaux messages, qui n'ont pas encore été écoutés, ne savent pas être effacés)*

13.7 MESSAGE MEMO :

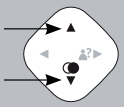
Un message mémo est un message que vous prononcez vous-même pour les personnes qui rentrent à la maison. Des messages peuvent uniquement être prononcés via le combiné.



Enregistrer un message MEMO :
Appuyez sur la touche souple [Menu]

Sélectionnez le menu [Répondeur] avec les touches ▲ et ▼

Appuyez sur la touche souple [select] pour ouvrir le menu répondeur



Sélectionnez l'option [Mémo] avec les touches ▲ et ▼

Appuyez sur la touche souple [Sélect] et prononcez le message-mémo dans le combiné après le beep sonore

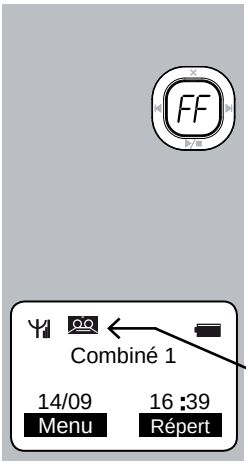
L'enregistrement s'arrête dès que vous appuyez sur la touche souple [OK] ou plus tôt après le temps limité réglé, voir paragraphe 13.2, article [Temps enregist]; vous entendez le message-mémo une seule fois pour contrôle

Appuyez sur la touche souple [OK] pour sauvegarder le message-mémo ou sur la touche souple [Annule] pour ne PAS sauvegarder l'enregistrement
(si vous ne faites pas de choix, le message est standard enregistré)

Ecouter ou effacer le message-MEMO **:**
Le répondeur considère le message-MEMO comme un message enregistré, écoutez ou effacez ce message comme s'il s'agit d'un message entrant.

13.8 MÉMOIRE PLEINE :

Dès que la mémoire est pleine le répondeur prendra chaque appel suivant avec le texte d'annonce [Rép Seul]; la personne qui vous appel n'aura pas l'occasion de laisser un message.



Base :

[FF] s'allume dans le display de la base pour indiquer que la mémoire est pleine

Si le display affiche alternativement FF et un chiffre, alors ce chiffre montre le nombre de nouveaux messages qui sont enregistrés

Combiné :

Le symbole clignote dans le display du combiné pour indiquer que la mémoire est pleine

Au cas ou vous vouliez à présent prononcer un message-MEMO ou modifier le texte d'annonce [Mém saturée] apparaît sur le display.

Videz la mémoire en écoutant les messages et en effaçant certains messages ou tous les messages.

13.9 FONCTION A DISTANCE :

Introduction :
Vous pouvez écouter des messages enregistrés à distance. Pendant l'écoute vous pouvez aller vite en avant ou revenir vite en arrière, vous pouvez également effacer des messages à distance et désactiver la fonction répondeur. Il est également possible de à nouveau activer à distance la fonction répondeur. Commander votre répondeur à distance s'effectue via le clavier du téléphone avec lequel vous téléphonez. Faites attention que ce doit être un téléphone avec une tonalité DTMF. (vous entendez des petites tonalités lorsque vous appuyez sur les touches à chiffres)

Sécuriser :
Afin d'éviter un abus, la commande à distance de votre répondeur est sécurisée avec un code à distance. Ce code 0000 programmé à l'usine. Il est conseillé de modifier ce code en un code personnel. Pour ceci voyez paragraphe 13.2, article [Modifier PIN].

Fonction économiser :
Au cas où il n'y a pas de nouveaux messages enregistrés, la sonnerie retentira 4x avant que le répondeur prend un appel. Au cas où il y a des nouveaux messages enregistrés, chaque nouvel appel sera alors répondu après 2 sonneries. A cas où vous voulez écouter à distance et que la sonnerie retentit 3x, cela veut donc dire qu'il n'y a pas de nouveaux messages entrants enregistrés et vous

pouvez alors redéposer le cornet pour terminer la liaison grâce à quoi vous économisez du temps + des frais téléphonique. Vous sélectionnez cette fonction en faisant le choix [Mode Economique] lors du réglage du nombre de sonneries.

Commande à distance **:**

1. Téléphonez à votre répondeur téléphonique et attendez jusqu'à ce que le répondeur prenne l'appel
2. appuyez sur la touche * (petite étoile) pendant le texte d'annonce et introduisez via le clavier le code à distance (0000 ou votre propre code à distance que vous avez modifié).
3. Maintenant faites un choix entre les possibilités suivantes **:**

(5) Écouter les messages *(ce sont d'abords les nouveaux messages qui sont lu, à la suite les anciens messages)*

Pendant l'écoute vous avez le choix entre **:**

(2) Effacez ce message

(4) Lire le message précédent / répéter ce message (*Appuyer dans les 4 secondes = message précédent / appuyer après 4 secondes = redémarrer)*

(6) Lire le message suivant

5 Arrêter l'écoute

7 Activer la fonction répondeur

9 Désactiver la fonction répondeur

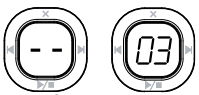
Activer à distance la fonction répondeur **:**

1. Téléphonez vers votre propre numéro de téléphone et attendez jusqu'à ce que le répondeur prenne l'appel après 10 sonneries
2. Appuyez sur la touche *, introduisez le code à distance et le code pour l'activation de la fonction répondeur (= appuyez sur la touche 7), à partir de maintenant la fonction répondeur est à nouveau activée

13.10 AFFICHAGE DISPLAY SUR LA BASE :

En veille et pendant l'utilisation le display peut afficher les informations suivantes **:** *(l'affichage '03' est un exemple)*

Allumé en continu **:** fonction répondeur désactivée, pas de nouveaux messages;
Clignote **:** fonction répondeur désactivée, pas de nouveaux messages, heure non réglée



alternance

Fonction répondeur désactivée, 3 nouveaux messages

clignote

Fonction répondeur activée, 3 nouveaux messages

Fonction répondeur activée, 3 anciens messages

Vous entendez le texte d’annonce 1 (Rép Enregistreur)

Vous entendez le texte d’annonce 2 (Rép Seul)

Enregistrement du message

Répondeur est commandé à distance (via votre propre combiné ou via un téléphone externe)

Paramètres pour la sonnerie de la base *(uniquement réglable pendant que vous êtes appelé)*

Paramètres pour le volume d’écoute de tous les messages

Mémoire du répondeur est pleine, pas de nouveaux messages

Mémoire du répondeur est pleine, 3 nouveaux messages

alternance

14 CONSEILS ET AVERTISSEMENTS

14.1 GENERAL :

- Lisez attentivement le mode d'emploi de l'utilisateur, et suivez toutes les instructions.
- Ne placez ou n'utilisez jamais le téléphone dans un endroit mouillé ou humide.
- Veillez à une bonne aération; ne recouvrez jamais le téléphone et/ou l'adaptateur d'alimentation et ne le placez pas à côté d'une source de chaleur.
- Utilisez uniquement l'adaptateur livré avec, le raccordement d'un autre type d'adaptateur peut causer des dommages à l'électronique.
- Veillez à ce que le fil du téléphone et le fil de l'adaptateur ne puisse pas être endommagés et évitez que ces fils puissent causer une chute ou que quelqu'un ne trébuche dessus.
- ne jamais démonter le téléphone et l'adaptateur; ceci peut uniquement être fait par le personnel qualifié.

14.2 INSTALLATION :

- Raccordez le fil du téléphone et de l'adaptateur d'alimentation au téléphone ou retirez-les, uniquement lorsque l'adaptateur d'alimentation est retiré de la prise de courant et que la fiche du téléphone est retirée de la prise de téléphone murale.
- N'installez pas le téléphone pendant un orage.
- N'installez pas de point de raccordement de télé phone dans un endroit mouillé ou humide.

- Ne touchez pas de fil de téléphone ou d'adaptateur non-isolés sauf lorsque ceux-ci sont déconnectés du réseau téléphonique ou de l'alimentation.

14.3 PLACEMENT :

- Ne placez de préférence pas le téléphone sur des surfaces traitées à la cellulose; les petits pieds pourraient y laisser des traces.
- Ne placez pas le téléphone à proximité d'autres téléphones ou d'autres appareils électroniques (médicaux), buse TL et autres lampes à gaz; les ondes radio émises par ce (et autres) téléphone(s) sans fil peuvent perturber le fonctionnement des appareils ou les signaux émis par les appareils perturbent le fonctionnement du téléphone.

14.4 PORTEE :

- La portée du téléphone atteint les 300 mètres en pleine ouverte et les 50 mètres dans la maison; la portée est dépendante des conditions locales. Le texte [Recherche] apparaît dans le display lorsque vous arrivez hors de la portée de la base. Dans ce cas vous ne pouvez pas être appelé et vous ne pouvez également pas téléphoner vous-même. Le combiné perd également le contact avec la base dans le cas où l'adaptateur d'alimentation de la base est retiré des la prise de courant et le texte [Recherche] apparaitra dans le display, le symbole de

l'antenne clignotera également. Quelques minutes après que l'adaptateur d'alimentation est à nouveau raccordé le contact du combiné avec la base sera rétabli.

14.5 ALIMENTATION DU COMBINE :

- Le display du combiné à une mesure de capacité incorporée ( ). Les piles sont complètement chargées lorsque le symbole des piles est plein; les piles doivent être mises en charge lorsque le symbole des piles est vide ou à moitié plein.
- Pour une utilisation optimale nous vous conseillons de remettre le combiné tous les soirs sur la base ou le chargeur. Ceci ne cause pas d'effet préjudiciable pour le paquet des piles rechargeables.
- Des piles rechargeables ne peuvent pas être exposées au feu ou à une chaleur extrême.
- Ne jamais couper ou scier des piles. Le contenu est chimique et toxique.

14.6 APPAREILS AUDITIFS :

- Les porteurs de modèles d'appareils auditifs plus anciens doivent tenir compte avec un bruit désagréable possible lors de l'utilisation de téléphones DECT.

14.7 APPAREILS MEDICAUX :

- Il est possible que des téléphones DECT activés puissent perturber des appareils médicaux sensibles. La perturbation peut se produire lorsque le télé

phone est tenu à proximité de l'appareil médical. Ne mettez pas le téléphone DECT sur ou contre un appareil médical, même pas lorsqu'il est mis en mode stand-by.

14.8 COUPURE DE COURANT :

- Ce téléphone s'alimente par la prise du courant. Ce téléphone ne peut être utilisé lors d'une coupure de courant.

14.9 INTERCEPTION :

- L'interception d'un téléphone DECT est pratiquement impossible. Nous ne devons pas seulement nous trouver à la portée du téléphone DECT, mais nous avons également besoin d'un appareillage couteux. Le signal entre le(s) combiné(s) FX-78xx et la base est en outre pourvu de Data Encryption.

14.10 ENTRETIEN :

- Nettoyez le téléphone uniquement avec une lingette humide ; n'utilisez pas de produit d'entretien chimique.
- Les adaptateurs et le fil du téléphone doivent être déconnectés avant le nettoyage.

14.11 ENVIRONNEMENT :

- Vous pouvez jeter l'emballage de ce téléphone avec le vieux papier. Cependant nous vous conseillons de le conserver afin de pouvoir emballer le téléphone

dans un emballage adéquat au cas où vous devez le transporter.

- Au cas où vous devez remplacer le téléphone, veuillez le rentrer chez votre fournisseur, ils se chargeront d'un écoulement écologique.

- Déposez les piles vides chez votre dépôt locale pour les petits déchets chimiques.

15 PROBLEMES ET SOLLUTIONS POSSIBLES

15.1 PROBLEMES AVEC LES APPELS SORTANTS :

- Vous ne pouvez pas introduire de numéros (vous entendez uniquement une tonalité Riddell lorsque vous appuyez sur les touches) **:**
  - Le verrouillage des touches est activé, désactivez-le en tenant la touche * (petite étoile) enfoncée pendant au moins une seconde
- Vous n'avez pas de tonalité **:**
  - La ligne externe est occupée par un autre combiné. Attendez jusqu'à ce que cette conversation soit terminée et réessayez.
  - Contrôlez la liaison de la base avec votre raccordement des téléphones. (si vous hésitez vous pouvez raccorder un autre téléphone à votre raccordement des téléphones)

- La tension d'alimentation est tombée.
  - Contrôlez si l'adaptateur est raccordé au dessous dans la base et que la prise de l'adaptateur est mise dans une prise de courant sur laquelle il y a 100-240V
- Vous entendez une tonalité Riddell et le texte [Appel interdit] apparaît dans la fenêtre **:**
  - Vous essayez de choisir un numéro qui est bloqué par l'administrateur de ce téléphone (voir paragraphe 10.2, article [Restriction].

15.2 PROBLEMES AVEC LES APPELS ENTRANTS :

- Les appels entrants ne sont pas annoncés **:**
  - La sonnerie est désactivée; activez-la. (voir paragraphe 10.2, article [Réglages Sonn.])
  - Contrôlez la liaison du téléphone avec votre raccordement des téléphones. (si vous hésitez vous pouvez raccorder un autre téléphone à votre raccordement des téléphones)
- Vous êtes continuellement en communication **:**
  - Contrôlez si vous avez un 2ième téléphone où le cornet n'est pas raccroché.
  - Contrôlez si un autre combiné qui est annoncé à votre téléphone a raccroché.
  - Raccordez un autre téléphone à votre raccordement des téléphones et contrôlez de cette façon, si la perturbation dans votre téléphone, est dans votre raccordement des téléphones ou chez votre société des téléphones.

- Le combiné se désactive de lui-même lorsque la sonnerie retentit **:**
  - Les piles ne peuvent pas livrer l'énergie pour la sonnerie. Nettoyez les contactes des piles ou remplacez les piles.

15.3 PROBLEMES PENDANT QUE VOUS TELEPHONEZ **:**

- Des tonalités pendant une conversation interphone **:**
  - Vous recevez un appel téléphonique de l'extérieure pendant une conversation interphone; terminez la conversation interphone, attendez jusqu'à ce que la sonnerie retentit normalement et répondez à l'appel téléphonique
- Des tonalités pendant une conversation téléphonique **:**
  - Le paquet des piles est presque vide; terminez la conversation et placez le combiné sur la base ou sur le chargeur pour charger les piles
- Bruit et autres bruits de fond **:**
  - Vous arrivez hors de portée de la base; réduisez la distance.
  - Des autres appareils électroniques qui perturbent le fonctionnement des ondes radio de votre téléphone se trouvent à proximité; essayez un autre endroit.

15.4 PROBLEMES AVEC L'AFFICHAGE NUMERO :

- Vous ne recevez pas d'information d'affichage du Nom- ou Numéro sur le display :
  - Contrôlez si votre société des téléphones transmet ces signaux. (chez certaines sociétés des téléphones vous devez vous abonner pour ce service)
- Vous recevez des numéros mais pour le nom sur le display de votre téléphone :
  - La société des téléphones ne transmet pas de noms; pour ceci informez-vous auprès de votre société des téléphones.
  - Le nom n'est pas programmé dans la mémoire de l'annuaire téléphonique de votre téléphone; programmez-le. (voir paragraphe 5.2, article [Ajouter]
- Le display affiche toujours que vous avez des nouveaux appels malgré que vous les avez tous écouté :
  - Le combiné considère l'appel comme 'Lu' seulement après que vous avez appuyé sur la touche souple [Select] après chaque appel, après quoi l'annonce que vous avez des nouveaux appels disparaît

15.5 PROBLEMES AVEC LE REPONDEUR :

- Les messages entrants ne sont (plus) enregistrés :
  - La fonction répondeur est désactivée, activez-la. (voir paragraphe 13.3)
  - Le répondeur est réglé sur [Rép Seul], réglez-le sur [Rép Enregistreur] (voir paragraphe 13.2, article [Mode Répondeur])
  - La capacité d'enregistrement est complètement utilisée. Ecoutez les messages et effacez-les. (voir paragraphe 13.5 ou 13.9)
- Le répondeur ne peut pas être commandé à distance :
  - Vous avez désactivé la fonction à distance, corrigez-le (voir paragraphe 13.2, article [Accès à distance]).
  - Vous introduisez un mauvais code à distance. Contrôlez le code ou programmez un nouveau (voir paragraphe 13.2, article [Code D'interro])
  - Vous essayez d'écouter le répondeur avec un téléphone à pulsion (disque tournant). La commande à distance du répondeur peut uniquement s'effectuer avec un téléphone DTMF. (vous entendez des petites tonalités lorsque vous appuyez sur les touches à chiffres)
- Les touches répondeur sur la base ne réagissent pas :
  - Les touches répondeur sur la base sont désactivées pendant un appel entrant et pendant l'écoute et la commande à distance du répondeur.

15.6 AUTRES :

- Le display reste vide :
  - Les piles sont vides, chargez-les.
- Le combiné n'a pas de contact avec la base :
  - Vous êtes trop éloigné de la base; réduisez la distance.
  - La base est désactivée. Contrôlez et remédiez-y.
  - Le combiné n'est pas (plus) annoncé à la base; annoncez-le (à nouveau). (voir paragraphe 12.2)

Au cas où les perturbations ne sont pas résolues avec les solutions mentionnées ci-dessus :

- Retirez les piles du (des) combiné(s) et retirez l'adaptateur d'alimentation et la fiche du téléphone hors des prises de courant respectives; raccordez le tous à nouveau après quelques minutes.
- Vous pouvez également prendre contact avec le service après vente de Fysic au numéro de téléphone +32 (0) 3 238 5666 ou avec le fournisseur de ce téléphone.

16 DECLARATION DE CONFORMITE

L'appareil répond aux conditions et équipements décrits dans les directives Européennes 1999/5/EC.

La déclaration de conformité est disponible sur le site web www.fysic.com

17 SPECIFICATIONS

Protocole :	DECT / GAP, 5 combinés
Annuaire téléphonique :	100 noms avec numéro
AffichangeNuméro :	DTMF & FSK, 30 mémoires
Mémoire dernier numéro :	20 numéros
Choisir :	TONE (DTMF)
FLASH :	100, 270 & 600mS, réglable
Alimentation combiné :	2x 1.2V piles NiMH, 500mAh, format AAA
Alimentation bases :	6VDC, 300mA,
Portée :	50m à l'intérieure 300m à l'extérieure
Durée d'utilisation combiné :	stand-by : > 100 heures utilisation : > 10 heures
Loading factor	12,5
Température d'utilisation :	15°C jusqu'à 40°C
Température d'entreposage :	-20°C jusqu'à 60°C

18 CONDITIONS DE GARANTIE

Vous avez une garantie de 24 mois sur la série des DECT Fysic FX-78xx après la date d'achat. Pendant cette période, nous vous garantissons une réparation gratuite des défaillances causées par des défauts de constructions ou des matériaux. Ce après l'appréciation définitive de l'importateur.

COMMENT AGIR **:** Si vous contactez une défaillance, consultez d'abords ce mode d'emploi. Si celui-ci ne vous donne pas de réponse définitive, consultez alors le fournisseur de ce téléphone ou du service après vente de Fysic au numéro de téléphone +32 (0) 3 238 5666.

LA GARANTIE EXPIRE **:** Lors d'une utilisation incompétente, mauvais branchement, piles qui fuis et/ou mal placées, l'utilisation de pièces de rechanges ou d'accessoires non originaux, l'utilisation de piles non-rechargeables, la négligence pour les défaillances causées par l'humidité, le feu, une inondation, coup de la foudre et catastrophes naturelles. Lors de la réparation ou changements faits par une tierce personne. Lors d'un mauvais transport de l'appareil sans emballage adéquat et si l'appareil n'est plus accompagné de la preuve de garantie et du bon d'achat.

Les fils de raccordement, les fiches et la piles ne tombent pas sous la garantie. Toutes autres responsabilités, com-

me suite d’éventuels dommages, sont exclues.

19 TABLE DES MATIERES

1 SOMMAIRE

1.1 COMBINE 2
1.2 DISPLAY 4
1.3 BASE 6

2 INSTALLATION

2.1 BASE 8
2.2 COMBINE 9
2.3 COMBINES ET CHARGEURS SUPPLEMENTAIRES 9

3 TELEPHONER

3.1 TELEPHONER AVEC LE COMBINE OU MAINS LIBRES 10
3.2 VOLUME DE RECEPTION 10
3.3 ETRE APPELE 11
3.4 INTERROMPRE LA LIAISON 11
3.5 CHOISIR NUMEROS 11
CHOISIR IMMÉDIATEMENT 11
CHOIX EN BLOC 12
CHOISIR DANS LES MÉMOIRES DE L’ANNUAIRE 12
CHOISIR DANS LES MÉMOIRES ANNONCER NUMÉRO 12
CHOISIR DANS LES MÉMOIRES DERNIER NUMÉRO 13
3.6 SOURDINE 13
3.7 DUREE DE COMMUNICATION 14
3.8 FONCTION R/FLASH 14
3.9 FONCTION CHERCHE COMBINE 14
3.10 VERROUILLER LE CLAVIER 15
3.11 DESACTIVER LE COMBINE 16

4 REPETITION NUMERO

4.1 INTRODUCTION 16
4.2 CHOISIR A NOUVEAU 17
4.3 SAUVEGARDER OU EFACER 17

5 MEMOIRES ANNUAIRE TELEPHONIQUE

5.1 INTRODUCTION 18
5.2 MENU POUR L'ANNUAIRE TELEPHONIQUE 18
[VOIR] 19
[AJOUTER] 19
[EDITER] 19
[EFFACER] 19
[TOUT EFFACER] 19
[ETAT RÉPERTOIRE] 20
[COPIE RÉPERT.] 20
5.3 CONSEILS ET REMARQUES 21

6 AFFICHAGE NUMERO

6.1 INTRODUCTION 22
6.2 INFORMATION SUPPLEMENTAIRE 22
6.3 INDICATION NOUVEL APPEL 23
6.4 VOIR LA MÉMOIRE ET RAPPELER 23
LIRE 24
RAPPELER 24
ARRÊTER 24
6.5 SAUVEGARDER OU EFFACER 25

7 INDICATION VOICE MAIL

7.1 INTRODUCTION 26
7.2 INDICATION NOUVEAU VOICEMAIL 26

8 INTERPHONE, TRANSFERER ET CONFERENCE
8.1 INTRODUCTION 27
8.2 INTERPHONE 27
8.3 TRANSFERER / CONFERENCE 28

9 FONCTION HORLOGE & ALARME (REVEIL)
9.1 INTRODUCTION 30
9.2 MENU POUR L'HORLOGE & L'ALARME 30
DATE ET HEURE 30
ALARME 31
9.3 FONCTIONNEMENT DE LA FONCTION ALARME 32

10 PREFERENCES DE COMBINE
10.1 INTRODUCTION 33
10.2 MENU POUR LES PREFERENCES DE COMBINE 33
[RÉGLAGES AUDIO] 33
[RÉGLAGES SONN] 34
[ALERTES SONORES] 34
[LANGUE] 34
[RENOMMER COMBINÉ] 34
[CONTRASTE] 35
[RÉPONSE AUTO] 35
[RESTRICTION] 35
[NUMÉRO D'URGENCE] 36
[CHOIX BASE] 36
[REG CB DÉFAUT] 36

11 PREFERENCES BASE
11.1 INTRODUCTION 37
11.2 MENU POUR LES PREFERENCES DE LA BASE 37
[ANNULER COMBINÉ] 38
[TOUCHE R] 38
[MODIFIER PIN] 38

[RÉG DÉFAUT BASE] 40
[MODE ECO] 41
[ECO MANUEL] 41
11.3 SONNERIE BASE (uniquement FX-7815 et FX-7825) 41

12 MULTI COMBINE / MULTI BASE
12.1 INTRODUCTION 42
12.2 ANNONCER COMBINES 42
12.3 CONSEILS CONCERNANT MULTI COMBINE 44

13 REPONDEUR TELEPHONIQUE (uniquement FX-7815 et FX-7825)
13.1 INTRODUCTION 45
13.2 REGLER 45
[MODE RÉPONDEUR] 46
[LANGUE RÉP] 46
[REGL. ANNONCES] 47
[NB DE SONNERIES] 48
[TEMPS ENREGIST.] 48
[FILTRAGE BASE] 48
[CODE D'INTERRO] 48
[MODIFIER PIN] 48
13.3 ACTIVER OU DESACTIVER LA FONCTION REPONDEUR 49
13.4 FONCTION 50
ECOUTER EN MÊME TEMPS SUR LA BASE 51
ECOUTER EN MÊME TEMPS AVEC LE COMBINÉ 51
REPRENDRE 52
13.5 ECOUTER ET MODIFIER 52
13.6 EFFACER TOUS LES MESSAGES 54
13.7 MESSAGE MEMO 55
13.8 MÉMOIRE PLEINE 57
13.9 FONCTION A DISTANCE 58
INTRODUCTION 58

SÉCURISER 58
FONCTION ÉCONOMISER 58
COMMANDE À DISTANCE 59
ACTIVER À DISTANCE LA FONCTION RÉPONDEUR ... 60
13.10 AFFICHAGE DISPLAY SUR LA BASE 60

14 CONSEILS ET AVERTISSEMENTS
14.1 GENERAL 62
14.2 INSTALLATION 62
14.3 PLACEMENT 63
14.4 PORTEE 63
14.5 ALIMENTATION DU COMBINE 64
14.6 APPAREILS AUDITIFS 64
14.7 APPAREILS MEDICAUX 64
14.8 COUPURE DE COURANT 65
14.9 INTERCEPTION 65
14.10 ENTRETIEN 65
14.11 ENVIRONNEMENT 65

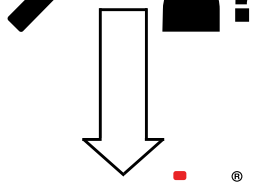
15 PROBLEMES ET SOLLUTIONS POSSIBLES
15.1 PROBLEMES AVEC LES APPELS SORTANTS 66
15.2 PROBLEMES AVEC LES APPELS ENTRANTS 67
15.3 PROBLEMES PENDANT QUE VOUS TELEPHONEZ 68
15.4 PROBLEMES AVEC L'AFFICHAGE NUMERO 69
15.5 PROBLEMES AVEC LE REPONDEUR 70
15.6 AUTRES 71

16 DECLARATION DE CONFORMITE 71

17 SPECIFICATIONS 72

18 CONDITIONS DE GARANTIE 73

Service Help



FYSIC®

Aziëlaan 12
‘s-Hertogenbosch

WWW.HESDO-SERVICE.NL
INFO@HESDO-SERVICE.NL
SERVICE@ALECTO.DE

NL +31 (0) 73 6411 355
FR +32 (0) 3 238 5666
DE +49 (0) 180 503 0085

ver1.1